

<<英汉翻译入门>>

图书基本信息

书名：<<英汉翻译入门>>

13位ISBN编号：9787560050263

10位ISBN编号：7560050263

出版时间：2005-8

出版时间：Foreign Languages Teaching & Research Press,China

作者：陈德彰

页数：265

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉翻译入门>>

内容概要

本书用英语写成，这是因为作为为英语专业高年级学生开设的专业课，应该用英语讲解，而且这和要求用英语写毕业论文是一致的。

但是，引用的原文是中文的理论阐述和中文例句时，则保留中文原文，以免翻译“走样”。

恐怕这也是翻译教材的“特权”。

国外类似的文章将汉语部分用汉语拼音，笔者认为不可取，因为汉语的同音词特别多，常使意思不清楚，即使标上四声也无济于事。

本教材可供英语专业本科高年级使用，也可供翻译专业和其他专业研究生和自学翻译者使用。

也建议准备报考英语专业研究生考试和参加全国翻译资格证书考试的同志们一读。

本书中的不少例句转引自一些翻译教材和论文，有的进行了加工改译。

由于来源较广，没有一一注明来源和原译者，大部分见诸附录中列的推荐书目。

有此向有关同行们表示真诚感谢。

书籍目录

I. Introduction 1. Definition of Translation 2. Criteria of Translation 3. Is Translation Easy? 4. Literal Translation vs. Liberal Translation 5. Translatability 6. Basic Differences Between English and Chinese II. Disparity between “ Corresponding Words ” in English and Chinese 1. Semantic Range and Classification 2. Collocative Meaning 3. Colorful Meaning 4. The Innocent-looking Preposition 5. Special Plurals III. Different Ways of Expressing Actions 1. The Verb 2. The Noun 3. The Preposition 4. The Adjective IV. Different Perspectives behind the Language 1. Nomenclature and Focus 2. View of Time and Space 3. Specific and General 4. Passive and Active 5. Negative and Affirmative 6. Personal Subject and Impersonal Subject V. Tenure of the Sentence Structure VI. Translation as Cross-cultural Communication VII. Pragmatics and Translation Appendixes

<<英汉翻译入门>>

媒体关注与评论

《英汉翻译入门》是为高等院校英语专业编写的翻译教材，属普通高等教育“十五”国家级规划教材。

英语行文，适应英语专业英语授课教学实际。

理论系统，吸收国内外翻译研究最新成果。

译例丰富，满足翻译教学与自学译例需要。

实用性强，有的放矢解决翻译学习实际问题。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>